

SURUSIRNUT INNGIUSIIT

ᑭᑭᑦᓂᑦ ᐃᓂᑦᑦᑭᑦ

SONGS FOR CHILDREN



ᐃᑦᓂᑦᑭᑦᓂᑦ ᐃᑦᓂᑦᑭᑦᓂᑦ ᑭᑭ ᐃᓂᑦᑦᑭᑦ
ᐃᑦᓂᑦᑭᑦᓂᑦ ᑭᑭ ᑭᑭ
Transcribed by Rhonda Ungalaq
Illustrated by Tooma Laisa

በበናጅጅጅጅ ጎረ ርልካ
Illustrated by Tooma Laisa

ጅጅጅጅጅጅጅጅ በበናጅጅጅጅ ጎር ጅጅጅጅጅጅ, ጅጅጅጅ ጅጅጅ
Transcribed by Rhoda Ungalaq and Julia Ogina

ጅጅጅጅጅጅጅጅ JOIN US AND SING ALONG:

www.qaggiavuut.com: Surusirnut Inngiusiit/Children’s Songs

ጅጅጅጅጅጅጅጅ ጸገገገገገገገ KNOWLEDGE KEEPERS:

- ገጅ ጅጅጅጅጅጅ Meeka Arnaqquq
- ጎረካ ጅጅጅጅጅጅጅ Doris Angohiaktok
- ጎጅ ጅጅጅጅጅጅ Looee Arreak
- ገገጅ ጅጅጅጅጅጅ Susan Avingaq
- ጅጅጅጅጅጅ በጅጅጅጅጅጅ Novalinga Kingwatsiak
- ጅጅጅጅጅጅ ጅጅጅጅ Veronica Manilak
- ጅጅጅጅጅጅ ገገጅጅ Qaunaq Mikigak
- ጅጅጅጅጅጅጅ ጅጅጅጅጅጅጅጅጅጅጅጅ Marjoriaq Quvianaqtuliaq
- ጅጅጅ ጎጎጎ Koonoo Tootoo
- ገጎጎጎ ጅጅጅጅጅጅ Zipporah Ungalaq

ጅጅጅጅጅጅጅጅ RESEARCHERS:

- ገጅጅ ጅጅጅጅጅጅጅጅ Mary Itorcheak
- ጅጅጅ ጅጅጅጅጅ Vinnie Karetak
- ጅጅ ጅጅጅጅ Rico Manitoq
- ጅጅጅ ገጅጅጅጅጅ Annie Petaulassie
- ገጅጅጅ ጎጅጅጅ Mary Poisey
- ጅጅጅጅጅጅ ጎጎጎ Christine Tootoo

ጅጅጅጅጅጅጅጅጅ VIDEOPHOTOGRAPHERS:

- ገጅጅ ጅጅጅጅጅጅ Mark Apsland
- ጅጅጅጅጅጅ በጅጅጅጅጅጅ Vincent Desrosiers
- ጅጅ ጅጅጅጅ Rico Manitoq
- ጎጎጎጎጎጎ ጅጅጅጅ Tristan Omik

Published by Qaggiavuut! 2020



SURUSIRNUT INNGIUSIIT

ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ

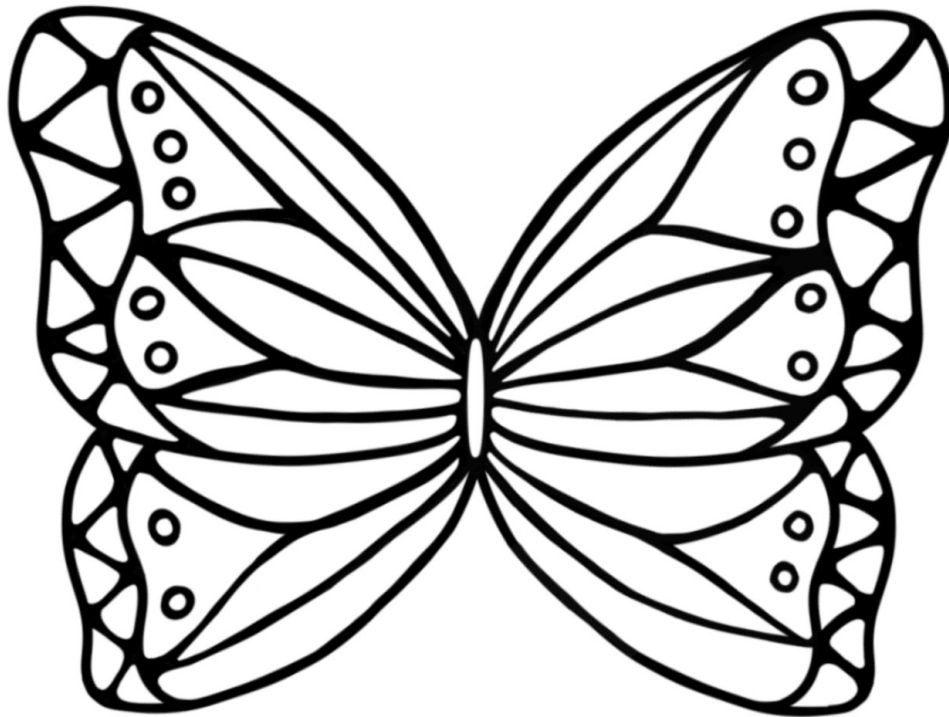
SONGS FOR CHILDREN



SONGS

ᑕᑦᑦᑕᑦᐱᑦᐱᑦ Taralikisaakuluk.....	5	dLᑲ2 Kumak 2.....	25
ᐱᑕᑕᑦᑦᐱᑦ Ataatsiaq	6	ᑦᐱᑦᐱᑦ Savakkii	26
Hand Game	7	Natsirngaq Ujirngaq.....	28
ᑦᐱᑦᐱᑦ Qummut.....	9	Qajaq.....	29
ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ Avinngaarjuk	10	ᑕᑦᑦᑕᑦ Natsinga	30
ᑕᑦᑕᑦᑕ Tallimaat	11	ᑕᑦᑦᑕᑦᑕ Natsingat	31
Tuktumik	13	ᑕᑦᑦᑕᑦᑕᑦ Naujaullunga.....	33
ᑕᑕᑕᑦᐱᑦᐱᑦ ᑕᑕᑕᑦ Tulugarjuaq Patsumaa 14		ᑦᐱᑦᐱᑦ Qavirli	34
ᐱᑕᑕᑦ Nunakkut.....	15	ᑕᑕᑕᑦ Timiga	34
ᐱᑕᑕᑦ lita, lita	17	ᑕᑕᑕᑦ Kiviuaq.....	35
ᐱᑕᑕᑦ Immuta.....	17	ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Naasaiguti.....	37
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Ua'ilitituuq.....	18	ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Iqquutimmaaqi.....	38
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Qulukpaajusi.....	20	ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Anarusupaa.....	40
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Qiaqpalik.....	22	Breath game	40
ᐱᑕᑕᑕ Aana	24	ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Tallurutikka	41
dLᑲ Kumak.....	25	ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ Qupanuaraapik.....	42





HAND GAME

Lᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

While you are doing your hand game, your tongue and your eyes are moving. The person playing this game longest is the winner.





ᑖᐅᐅᐅᑦ QUMMUT

ᐅᐅᑦ ᑖᑦᑕᑕᑕᑕᐅᑕᑕ Doris Angohiatok
Cambridge Bay, NU

ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦ ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ, ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦ ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ, ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦ ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ,
ᑖᐅᐅᐅᑦ. ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕ
ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕ. ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ
ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕ. ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ
ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕ. ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ
ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕ. ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ ᑖᐅᐅᐅᑦ,
ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ. ᑖᐅᐅᐅᑦ ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ, ᑖᐅᐅᐅᑦ ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ, ᑖᐅᐅᐅᑦ ᑖᐅᐅᐅᑦ
ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕ, ᑖᐅᐅᐅᑦᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

Qummut, ammut aullaqtugut, qummut, ammut aullaqtugut, qummut
ammut aullaqtugut, avaunga. Qajurnaqtuq alliami, qajurnaqtuq alliami,
qajurnaqtuq alliami, aullaqhuta. Tiituqtunga aullaami, tiituqtunga aullaami,
tiituqtunga aullaami, aullaqhuta. hiniktunga aullaami, hiniktunga aullaami,
hiniktunga aullaami, aullaqhuta. nirijunga aullaami, nirijunga aullaami,
nirijunga aullaami, aullaqhuta. nummiqtunga aullaami, nummiqtunga
aullaami, nummiqtunga aullami, aullaqhuta. qummut, ammut aullaam,
qummut, ammut aullaami, qummut, ammut aullaami. aullaqhuta.



ᑕᑕᑕᑕ TALLIMAAT

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ Doris Angohiatok
Cambridge Bay, NU

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, mmm, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ,
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, mmm, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ,
ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, mmm, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕ
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ, ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.



(ᑕᑕᑖᑖᑖ Tallimaat continued)

Tallimaat mitiralaat purrijaatuut kuukap Haniani, mmm, avani, i'hi, avanittut, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, hitamat mitiralaat utiqut.

Hitamat mitiralaat purrijaatuut kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, avani, i'hi, avanittut, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, pingahut mitiralaat utiqut.

pingahut mitiralaat purrijaatuut kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, tavvani, imanna, tappaani, i'hi, avanittut, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, mallruuq mitiralaak utiqtuuk.

Mallruuk mitiralaat purrijaatuuk kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, avani, imanna, takpaani, imanna, taunaniituuk, i'hi, taunaniituuk, amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, atauhiq mitiralaq utiqtuq.

atauhiq mitiralaq purrijaatuuk kuukap Haniani, mmm, avani, imanna, tauvani, imanna, taunani, imanna, avani i'hi avaniittuq amaama uqaqtuq, kuak, kuak, kuak, tallimaat mitiralaat utiqut.

TUKTUMIK

ᑕᑎᓴ ᐱᓴᑭᐱᐱᑦᐱᑦ Doris Angohiatok
Cambridge Bay, NU

Tuktumik qiniqtunga, tuktumik, qiniqtunga, tuktumik qiniqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik takujunga, tuktumik, takujunga, tuktumik takujunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik hiqquqtunga, tuktumik, hiqquqtunga, tuktumik hiqquqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik aaktuqtunga, tuktumik, aaktuqtunga, tuktumik aaktuqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik igajunga, tuktumik, igajunga, tuktumik igajunga, apatapatuva,
apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik nirijunga, tuktumik, nirijunga, tuktumik nirijunga, apatapatuva,
apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik aqiattuqtunga, tuktumik, aqiattuqtunga, tuktumik aqiattuqtunga,
apatapatuva, apatapatuva, imistumas, imistumas.

Tuktumik hiniliqqiunga, tuktumik, hiniliqqiunga, tuktumik hiniliqqiunga.

ᓄᓇᓃᓃ NUNAKKUT

ᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃ Looee Arreak
Pangnirtung, NU

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃ, ᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ? ᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃ.

ᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ? ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ, ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ, ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ
ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ.

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃ

ᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃ

ᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

ᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

ᓃᓃᓃᓃᓃᓃ ᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃᓃ

Nunakkut pisuttunga ukua takuqqauj akka
nuqqakainnaqqaujunga tatamiluamut

atausiq ukaliq
marruuk naujaak
pingasut iguttait
tisamat tarralikitaat
tallimat tulugaaluit





ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ UA'ILITITUUQ

ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Two people face each other, and you say Ua'ilituuq, motioning with your index fingers, making circle signs two times. When you say uali, then you point to each other three times. The one who does this game without making a mistake is the winner. You can repeat this game many times until somebody makes a mistake,

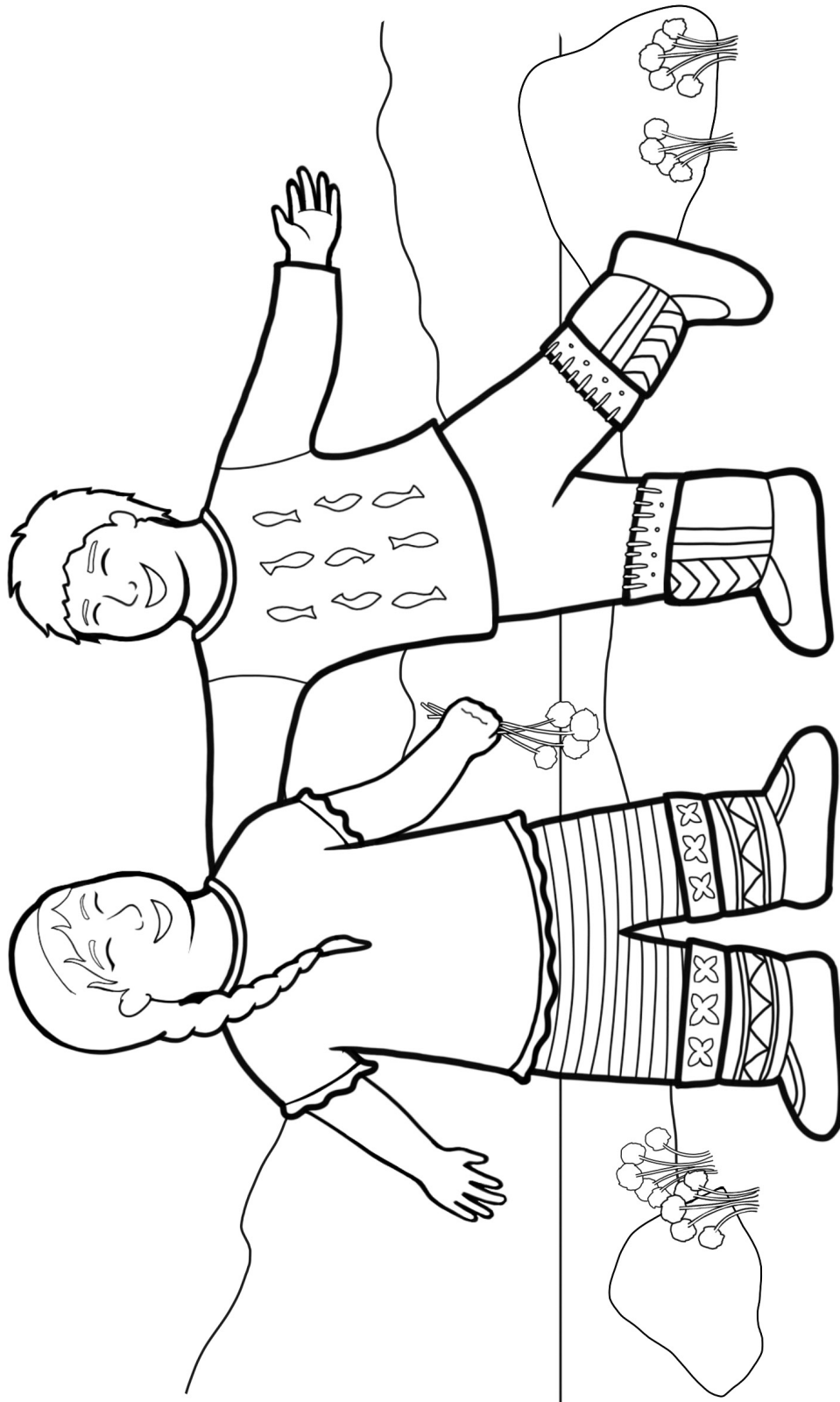
ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ, ᐅᐃ'ᐃᑦᐅᑦᑦ, ᐅᐃᑦ, ᐅᐃᑦ ᐅᐃᑦ.

Ua'ilituuq, Ua'ilituuq, uali, uali, uali.



(ᑦᑳᑳᑳᑳᑳᑳ Qulukpaajusi continued)

Qulukpa, pamiunga ittunga pamiunga naujaqa, naujaqa, qaqsauqa, paggatujuq qujunakkut, naa, sillasillatuqaqpuq, sillasillatuqaqpuq, sunauva arvirjuak, marrukjuak avatittigut puivangniqtuq. Sunauva sikurjuaq, tuvarjuaq, sikumii&&alaaqtillugu. Takanunga imma majugamaimma iqsinaqtururnirmat, aija, maqqukturia&arivuq, amma, kapisii&&arivuq, taimanna, nattilingmiut tuvalingmiut uniaqpajuvut, kapisivajuvut, attu, attu, aijaja, aluqpiattiat qimmitsiattiat, uggurnarluqa ilulliliqijugaluqa. Ajaja, qimmiqaqpinuk qaunaqturjuamik, aija, inuillu qimmiraalugjuavut, aija, inaluglu kapuvirarlu kukuak, sisilatu, illuti, angiqtuqaqpektut, inaluk mamaqtuqpajuaq, paaga kuviraut, mamaqturjuaq pamani, aapsanninngittuq taapsanni kaugjuarmik angunnuniqarnirami, tatamisaanginnarlunga, iliqitajaa, iliqitajiirlagu, mamajualunguna maanittualuk, iliqitaja, iliqitajaaksama, aja. Aningarjualungmali ijurivajungmanga, malugivajungmanga, ijurnainnamilu, malungnainnamilu, kiinalualu, qallunualu, maanittualu, iliqitaja, iliqitajaak, sama.



ᐱᑭᐱᐱᐱ

ᐃᓄᓄᓄ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᐱᑭᐱᐱᐱ ᐃᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ, ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ (fart sound)

Anaaup uluangik aluktursugik sinnaktuqpunga aijauna ajijauna angilatik
kalillatik putuarjuk anaqpuq, niqalangami aa... qulitsiugaajuga, ukittullai
nuvujallarmilu tiqtalai nuvujallarmilu aaqsuruluk (fart sound)



ᐱᕐᕐᕐ SAVAKKII

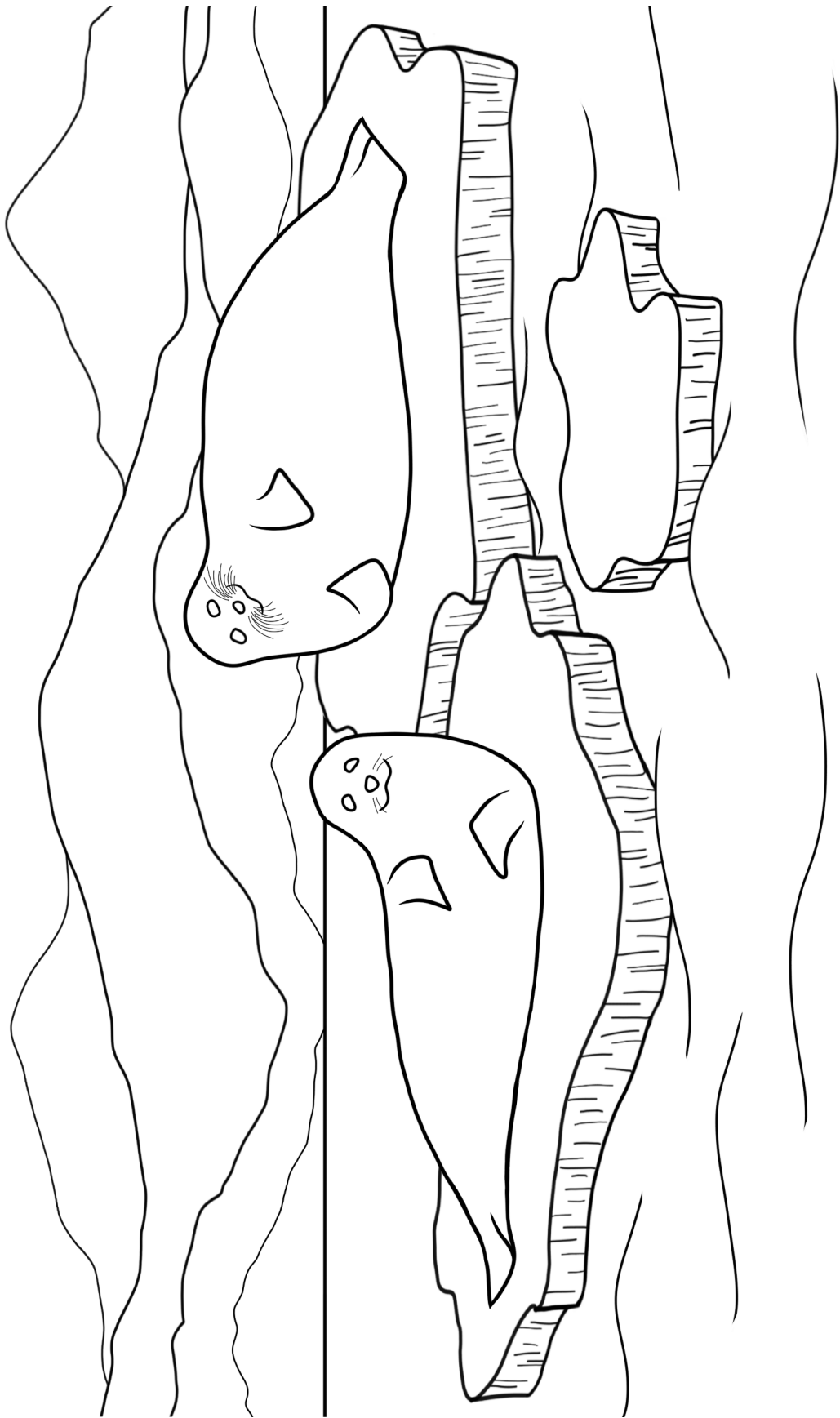
ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ *Marjoriaq Quvianaqtuliaq and*
ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ *Novalinga Kingwatsiak*
Kinngait, NU

At the last part of this song, when you say savakkii, put your lower lip over your lower teeth, say savakkii as many times as you able to do it.

ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ
ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ
ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐ...

Usuarjuup saangani uvani akukkalutuinnaqpit putukkalutuinnaqpit
Haluurama sivvuqturama umiarmut ainnama tikinnama
Saannama savakkiirumaaliqpunga savakkiiriksarumaaliqpunga, savakkii,
savakkii, savakkii...





NATSIRNGAQ UJJIRNGAQ

ᑭᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *Marjoriaq Quvianaqtuliaq*
and ᑭᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦᑭᑦ *Novalinga Kingwatsiak*
Kinngait, NU

The opponents face each other and sing these two songs at the same time.

One person sings:

Natsirngaq ujjirngaq natsiatsiaq ujjirngaq
ᑭᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

At the same time, the other person sings:

Ujjirngaq ujjirngaq ujjuatstiaq ujjuatstiaq
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

And then they switch until someone makes a mistake.



QAJAQ

ᐱᐱ ᐱᓐᓕᓕᓐᓕᓐᓕᓐ Looee Arreak
Pangnirtung, NU

ᓇᓕᓂᓂᓐ ᓂᐱᓂᓐᓕᓐ ᓐᓂᓂᓐᓕᓐᓕᓐᓂᓐ
ᓇᓕᓂᓂᓐᓂᓐ ᓕᐱᓂᓐ ᓇᓂᓂᓐᓕᓐᓂᓐᓂᓐ

<ᓂᓂ ᓐᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ <ᓂᓂ ᓐᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
<ᓂ <ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓇᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᐱᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓐᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᐱᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂ

ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᓂᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ



ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ NATSINGA

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ.

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ.

Natsinga, natsinga, natsiatsia, natsiatsia, ujjinga, ujjinga, ujjuaatsiaq,
ujjuatsiaq. Natsinga, natsinga, natsiatsiaq, natsiatsiaq, ujjinga, ujjinga,
ujjuatsiaq, ujjuaatsiaq, natsinga.



ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ NATSINGAT

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq
and ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

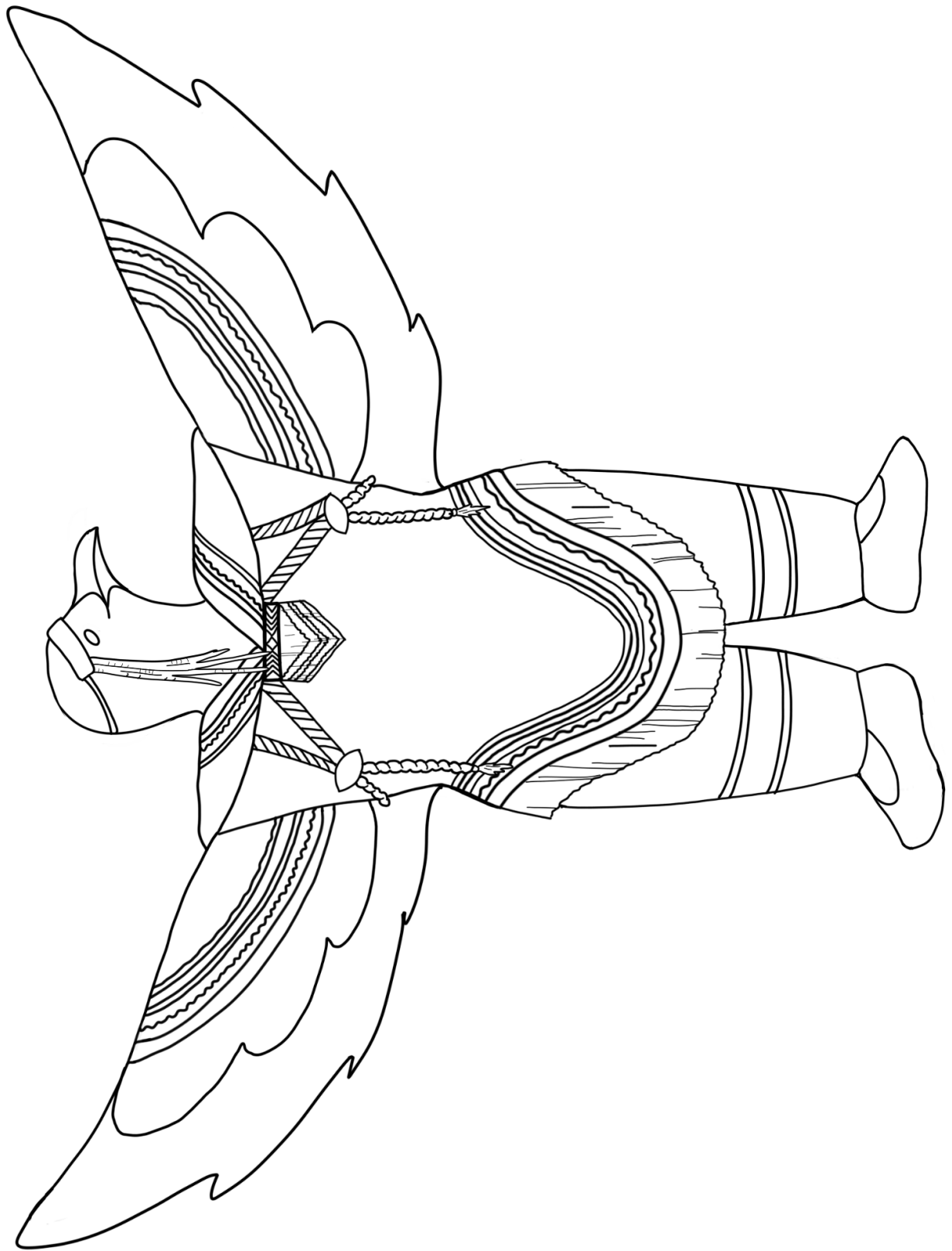
When you are playing this game, repeat this song, faster and faster, you stop when someone makes a mistake.

ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ.

ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑚᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ,
ᑚᑦᑭᑦᑭᑦ.

Natsinga, natsinga, natsiatsia, natsiatsia, ujjinga, ujjinga, ujjuaatsiaq,
ujjuatsiaq. Natsinga, natsinga, natsiatsiaq, natsiatsiaq, ujjinga, ujjinga,
ujjuatsiaq, ujjuaatsiaq, natsinga.





ᖃᔭᖅ ᔭᐅᖃᖅ

ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᐃᓄᓂ, ᐃᓄᓂ, ᖃᔭᖅ, ᖃᔭᖅ, ᐃᓄᓂ-ᖃᔭᖅ ᖃᔭᖅ ᐃᓄᓂ, ᐃᓄᓂ
ᐃᓄᓂ, ᐃᓄᓂ ᖃᔭᖅ ᔭᐃᓂ ᖃᓄᓂ.

Kinatuq, kinatuq qavirli, qavirli, samasamaa-qarluni qavirli kukulliu, kukulliu,
kukukpaaq, kukukpaaq qirraujaq majurijuaq quvvik.

ᐃᓄᓂ ᔭᐅᖃᖅ

ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ Koonoo Tootoo
Cape Dorset, NU

ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ
ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ.

ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ
ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ ᔭᐃᓂ ᐃᓄᓂ ᐃᓄᓂ.

Naarma akuarma makitirma taqtunamma iviangiujarauna niukilluakka
talikilluakkak aija qungasikiluara ajija qungasikiluara.

Naarma akuarma makitirma taqtunamma iviangiujarauna niukiluakkak
talikiluakkak aija qungasikiluara ajija qungasikiluara.



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ KIVIUQ

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ Qaunaq Mikigak
Cape Dorset, NU

ᑭᑭᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ
ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ, ᑭᑭᑭ.

Kiski, aasiki, ijaja, ajaja, ajaja, ijaja, ajaja, ajaja, Kiviurli kisimili
aasikiskiiqpajujuuq, aasikiski aasiki, aasikiski, aasiki, ijaja, ajaja, ajaja, ijaja,
ajaja, ajaja.





ΔΨΘΝΛΨΡ ΙΘΩΤΙΜΜΑΩΙ

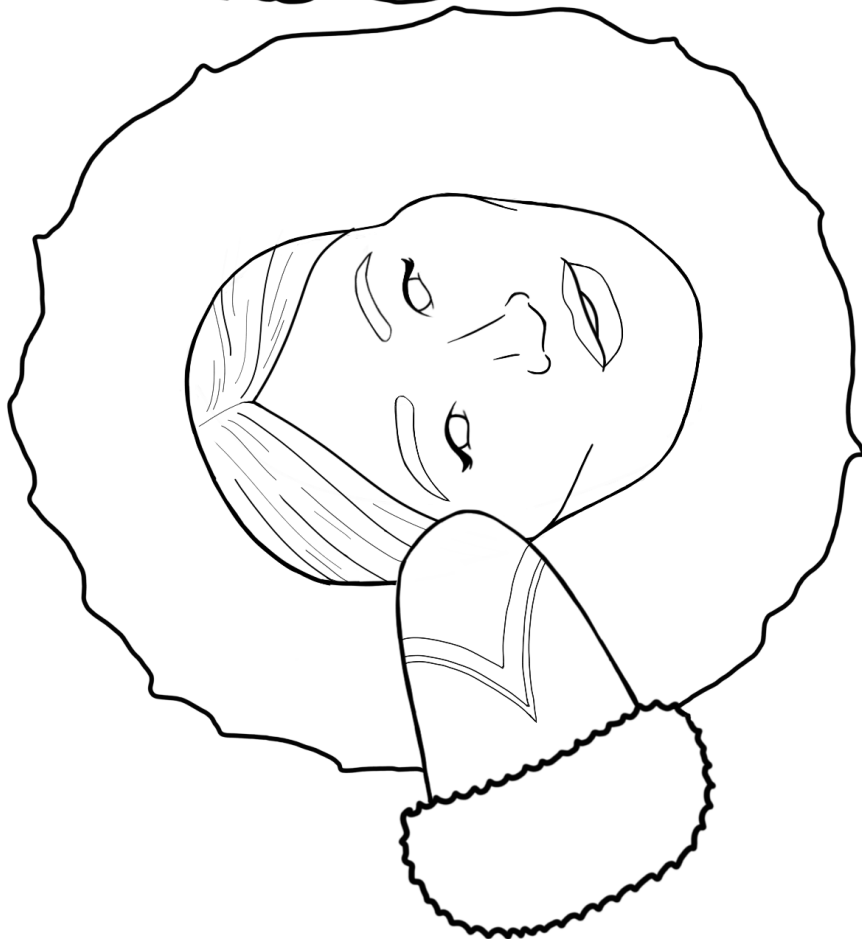
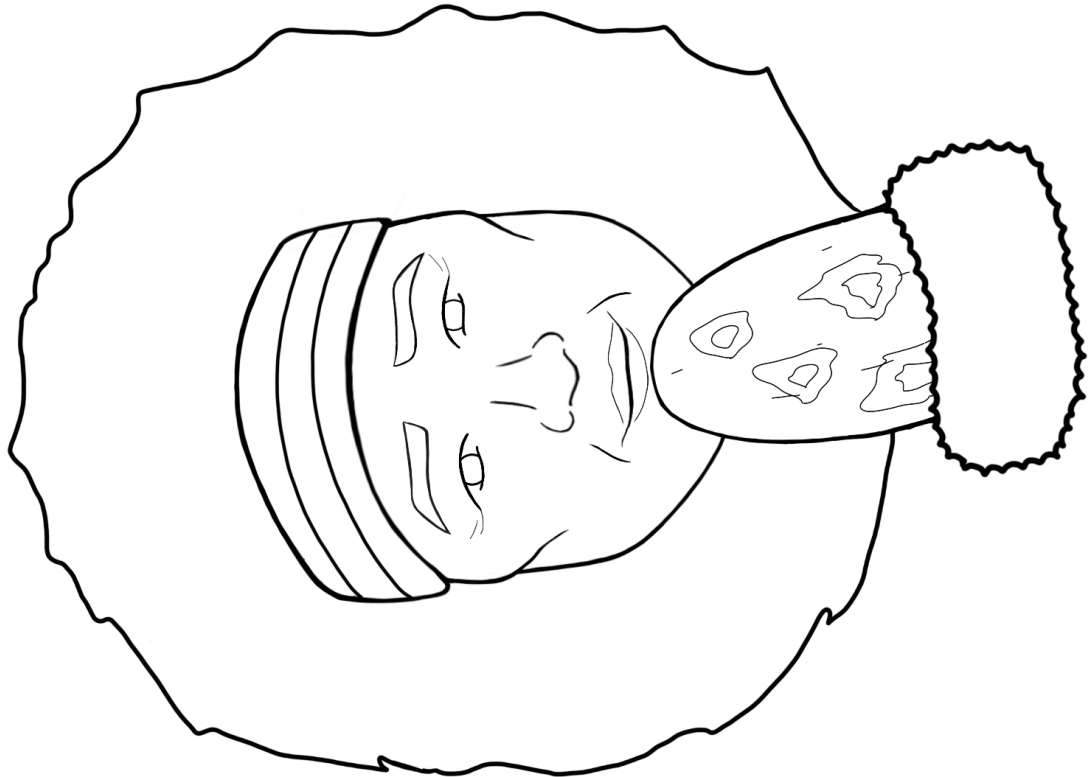
LΨΝΔΨΒ ΨΘΔΔΩ ΨΒΩΓΔΨΒ *Marjoriaq Quvianaqtuliaq and*
ΔΩΓΩΣ ΝΩΨΔΓΨΔΨΒ *Novalinga Kingwatsiak*
Kinngait, NU

Two people facing each other, coordinating with two hands, off to the side, side by side in the air, as you say the words, move your hands facing each other, then off to the other side. At the last part of the song, when you say ammimimi, you stay in one spot.

ΔΔ... ΝΩΨΡ ΔΨΓΛΡ ΔΨΘΝΛΨΡ, ΔΨΓΓ, ΔΨΓΓΓ, ΔΨΓΓΓΓΓ...

Aa... tivaaqi allimaaki iqutimmaaqi, aammimi, ammimimi,
aammimimimimi. . .





ᐱᓄᓂᓂᓂ ANARUSUPAA

ᐭᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Sing with your throat (similar to throat song). Face each other in a pair and sing this song. When finished singing you continue facing each other, swaying sideways and making funny noises. The opponent puts their head down and then back up, when the opponent puts their head up the other person has to make a funny face to try make the opponent laugh. Goal of the game is not to laugh.

ᐱᓄᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ
ᐱᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

Anarusupaa sukulunguna niaqunnguakuluguna atautsikkuutakkuuk
aninniqtuguutakkuuk naalliquariittaqtuguutakkuuk inarujumia lukatii

BREATH GAME

ᐭᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

Plug one nostril by pressing with one index finger, with the other index finger press on and off the other nostril to make a sound at the same time with one breath. The person who goes longerst without running out of breath is the winner



ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ TALLURUTIKKA

ᑭᑦᑐᑭᑎᑖᑖ ᑦᑐᑭᑎᑖᑖ ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ Marjoriaq Quvianaqtuliaq and
ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ ᑎᑦᑐᑭᑎᑖᑖ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

You stop when the other person makes a mistake. The person playing the game longest is the winner.

ᑐᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑐᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑭᑦᑐᑭᑎᑖᑖ.

ᑐᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑐᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑭᑦᑐᑭᑎᑖᑖ.

ᑐᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑐᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑕᑦᑐᑭᑎᑖᑖ, ᑭᑦᑐᑭᑎᑖᑖ.

ᑐᑕ, ᑐᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑭᑦᑐ,

ᑐᑕᑦ, ᑐᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑭᑦᑐ,

ᑐᑕᑦ, ᑐᑦᑐ, ᑕᑦᑐ, ᑭᑦᑐ. . .

Tullirutikka, tullirutikka, tallurutikka, suluvvautikka.

Tullirutikka, tullirutikka, tallurutikka, suluvvautikka.

Tullirutikka, tullirutikka, tallurutikka, suluvvautikka.

Tulli, tulli, tallu, suluv,

Tulli, tulli, tallu, suluv,

Tulli, tulli, tallu, suluv. . .



ᑭᐃᐸᐅᑦᑎᑦᑎᑦ QUPANUARAAPIK

Lᑦᑦᑎᐅᑦᑎᑦ ᑦᐃᐃᐅᑦᑎᑦᑎᑦ Marjoriaq Quvianaqtuliaq
and ᐅᑦᑦᑎᑦᑎᑦ ᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ Novalinga Kingwatsiak
Kinngait, NU

ᑭᐃᐸᐅᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ, >ᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ
ᐅᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ.

ᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ. ᐅᐃᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ

Qupanuaraapiguuq ulluksaqtugaapik ulluapingminuguuq,
pulagiaq&uniguuq napikannguapikpuuq.

Qiturngapingiguuq avalagutinnguapikpuut, uirapiaguuq
qiasinnguapikpuuq.



